

機場安全標準

AIRPORT STANDARDS



機場安全標準部的職責範圍包括機場安全、航空保安、障礙物管制及空運危險品的監管工作。通過一個由本部執行的發牌程序，香港機場管理局獲授權經營香港國際機場。本部亦負責監察直升機場的安全及保安水平，並肩負協調機場簡化手續的任務。

The Airport Standards Division is responsible for the regulatory functions in respect of airport safety, aviation security, control of obstructions and the safe transport of dangerous goods by air. The Airport Authority Hong Kong (AAHK) is authorised to operate the Hong Kong International Airport (HKIA) through a licensing mechanism administered by the Division. The Division also monitors the safety and security of heliport operations and assumes the role in coordinating airport facilitation.





首架到訪香港的A380型飛機在二零零六年十一月十八日降落香港國際機場。
The first A380 flight to Hong Kong landed at the Hong Kong International Airport on November 18, 2006.

機場安全

簽發機場牌照

本部繼續執行對香港機場管理局的安全監督，以確保該局的表現符合機場牌照的規定。年內，本部經常巡察機場地面、目視助航設備及其他飛行區內飛機運作所須設施的狀況。本部亦派員觀察香港國際機場飛行區內的臨時及定期維修工程，又監察飛行區內的改善及擴建工程項目，包括從規劃、設計直至工程完成的各個階段。

為了提高機場運作的安全和效率，香港機場管理局對其設施及操作程序作出了一系列的改動。數個工程項目已在本年度內完成，其中包括因應香港飛機工程有限公司所建造的新機庫而須搬遷的三個維修停機位，及在維修機坪延伸滑行徑以提供機庫與維修停機位直接通道的工程項目，已於二零零六年六月竣工。此外，毗鄰後備控制塔可供飛機使用本身動力離開的五個停機位，其建造工程亦已於二零零六年八月完成。本部確保這些新設施完全符合機場牌照的規定後，才投入服務。

AIRPORT SAFETY

Aerodrome Licensing

The Division continued to exercise safety oversight on the performance of the AAHK to ensure compliance with the aerodrome licensing requirements. Frequent inspections of the conditions of airfield pavements, visual aids and other airside facilities required for aircraft operations were conducted during the year. The Division observed ad hoc and scheduled airside maintenance works and monitored improvement and expansion works at the HKIA starting from their planning and design stage until their completion.

With a view to enhancing the safety and efficiency of airport operations, the AAHK had initiated a series of alteration and improvement to its facilities and procedures. Several works projects were completed during the year. In association with the building of a new hangar for the Hong Kong Aircraft Engineering Company Limited (HAECO), airfield enhancement works including the relocation of three new maintenance parking stands and the extension of a taxilane at the Maintenance Apron to provide direct access from the maintenance hangars to the maintenance stands were completed in June 2006. In addition, the construction of five direct taxi-out stands in the vicinity of the Backup Air Traffic Control Complex was completed in August 2006. The Division ensured that these new facilities fully complied with the aerodrome licensing requirements before they were put into operation.

Enhancement works on the Aerodrome Ground Lighting (AGL) System continued during the year. Amongst these works, the upgrading of the North Runway Dedicated Network for AGL and the Uninterrupted Power Supply Systems were completed in July and October 2006 respectively.

Other ongoing works at the HKIA included the construction of a new lead-in taxiway at the western end of the South Runway to facilitate the sequencing of departure aircraft. These works commenced in February 2006 and were expected to complete in April 2007. In addition, the works for the construction of two rapid exit taxiways from the South Runway started in December 2006 and were scheduled for completion in April 2008. The Division



機場地面指引燈系統的質素在年內不斷改善，其中包括機場北跑道的專用指引燈網絡及無間斷電源系統裝置的提升工程，已分別於二零零六年七月及十月完成。

至於其他仍在進行的工程項目方面，為了更有效率安排離境飛機使用南跑道，香港機場管理局於二零零六年二月展開在該跑道西端興建一條引入滑行道的工程，預計於二零零七年四月完工。此外，為南跑道增建兩條快速出口滑行道的工程亦已於二零零六年十二月展開，預計於二零零八年四月完工。本部一方面確保上述工程在完成後能全面符合民航處的機場發牌要求，另一方面確保工程對機場運作的影響減至最低。

年內，香港機場管理局亦開展了一批新的工程項目，其中包括於二零零六年六月開始在南貨運停機坪建造的十個新貨機停泊位，預計其中五個將於二零零七年六月完工，其餘的五個停機位亦預期在同年九月落成。此外，把11個臨時停機位擴建至可停泊B777-300型飛機及把相連滑行道伸延至一條主要滑行道，以提供直接通道往北跑道的工程，已於二零零六年十一月展開，預計在二零零七年八月完成。而延伸於維修機坪的一條滑行道，用以連接附近滑行道以便飛機進出維修停機坪的工程，亦已於二零零七年一月展開，預計於二零零七年五月完成。此外，兩個新增的維修停機位預計可在二零零八年二月投入服務。

其他籌劃中的主要機場發展項目，包括擴建香港商用航空中心停機坪及興建北衛星客運廊等，也分別進入設計及初步籌劃階段。本部將繼續監察有關工程，確保這些發展項目從設計至興建皆符合簽發機場牌照的要求。

ensured that on one hand, these works would be completed with full compliance to our licensing requirements and, on the other hand, disruptions to normal airport operations during these works were kept to a minimum.

A number of new projects were also initiated during the year. The construction of ten new freighter stands in the South Cargo Apron commenced in June 2006 and five of them would be completed in June 2007 while the remaining five were expected to be completed in September 2007. The upgrading of 11 existing Temporary Stands to accommodate aircraft up to the size of B777-300 and the extension of an adjacent taxiway to link up with a major taxiway for a more direct route to and from the North Runway commenced in November 2006 and were expected to be completed by August 2007. In addition, the works for the extension of a taxiway at the Maintenance Apron to connect to an adjacent taxiway to facilitate access to and from the Maintenance Apron commenced in January 2007 and were scheduled for completion in May 2007. Furthermore, two new maintenance stands would be made available in February 2008.



安全事務主任視察A380型飛機的地面運作及測試情況。
Safety Officers observing the ground operations and testing conducted on the A380 aircraft.

年內，本部對香港機場管理局進行了13次審計及執行了131次巡察，當中包括機場改善工程、機場設施及運作、飛行區維修項目、機場工作人員培訓、安全管理系統的實施及救援服務水平等。為確保香港國際機場各方面的運作皆符合機場牌照既定要求，本部參與香港機場管理局對機場特許經營公司進行的審查，並就飛行區內的各項新設施及操作，例如飛機充注氧氣工作提供意見。

本部亦監察香港機場管理局對飛機地面事故的調查工作，確保有關公司採取適當改善措施，以防同類事故再發生。國際民用航空組織（國際民航組織）在二零零六年十一月二十三日訂立了機場營運者推行安全管理體系的新標準。為配合這新規定，本部更新了機場牌照發牌規定文件內的有關要求，並與香港機場管理局訂立可接受的安全水平，令香港國際機場繼續保持高安全水平。本部將繼續監察香港機場管理局推行和改進該套適用於整個機場的安全管理系統。



安全事務主任調查飛機地面事故。
A Safety Officer investigating an aircraft ground incident.

Other major airport developments in the pipeline included the Business Aviation Centre apron expansion and the new North Satellite Concourse that were in their design and preliminary planning stages respectively. The Division would monitor the planning and design of these works at an early stage to ensure that these new development projects are designed and constructed with compliance to the aerodrome licensing requirements.

During the year, the Division carried out 13 audits and 131 inspections covering AAHK's airfield enhancement works, facilities and operations, airside maintenance activities, staff training, implementation of Safety Management System (SMS) and airport rescue and fire fighting (RFF) services. To ascertain top-down compliance of the licensing requirements, the Division participated in the airfield franchisee audits convened by the AAHK and furnished comments on the development of new airside facilities and procedures relating to aircraft operation, such as the in-situ aircraft oxygen charging operations.

The Division also exercised oversight on the investigation of aircraft ground incidents conducted by the AAHK to ensure that appropriate remedial measures were taken to prevent recurrence. In line with the new ICAO standards, which had become effective on November 23, 2006, for aerodrome operator to implement the SMS, the Division had incorporated the requirements in the Aerodrome Licensing Requirements Document and stipulated the acceptable level of safety for compliance by the AAHK with a view to achieving a high standard of safety at the HKIA. The Division would continue to monitor the implementation and enhancement of the airport-wide SMS.

The Division also monitored the performance of the Airport Fire Contingent on their RFF capability and the emergency planning of the AAHK. Regular meetings were set up between the three parties to discuss related matters such as amendments to the Emergency Procedures Manual, training of emergency personnel, availability of rescue equipment and emergency drills for airport operators. An annual aircraft crash and rescue exercise was conducted on January 11, 2007 simulating a landside aircraft accident on



本部亦監察機場消防隊的救援能力及香港機場管理局在處理應急情況的策劃，三方面通過定期會議討論有關修改應急程序手冊、訓練救援人員、提供救援設備及安排應急操練予機場操作人員等。本年度的飛機意外救援演習在二零零七年一月十一日舉行，是次演習模擬一架飛機在機場控制區外發生意外，救援人員藉此熟習相關的救援行動，而機場操作人員亦趁此機會實習有關的應急程序，以及如何處理飛機和地面上的死傷者。此次演習亦首次測試了設於機場酒店內乘客接待站的運作。

年內，本部審核了三次香港國際機場的機場手冊及三次緊急應變程序手冊的修訂，以確保其內容繼續符合機場牌照的要求，及提供機場運作和緊急應變計劃的最新資料。

新空中巴士A380型飛機在香港國際機場運作

為了迎接新空中巴士A380型飛機在香港國際機場運作，香港機場管理局於二零零六年六月完成飛行區與客運大樓的首期改善工程，本部亦已在同年七月正式確認香港國際機場的機場牌照為國際民航組織的4F級別。藉著兩架空中巴士A380進行技術驗證飛行訪港的機會，香港機場管理局分別於二零零六年十一月及二零零七年三月，成功進行各項測試。本部將繼續嚴密監察第二期及第三期改善工程（分別為A380貨機運作與維修區通道的相關工程）的策劃與發展，確保它們完全符合機場牌照的規定。



超過三十家機構參與每年一度在機場舉行的飛機意外救援演習。
Over 30 organisations take part in the annual aircraft crash and rescue exercise conducted at the airport.

the airport island. Rescue personnel took the opportunity to familiarise themselves with airport rescue operation while the airport operators practised on the emergency procedures and the handling of casualties and survivors both from the aircraft and on ground. This exercise also tested the functioning of a new landside passenger reception centre located at the airport hotel.

During the year, the Division reviewed and approved three amendments each to the HKIA Aerodrome Manual and the Emergency Procedures Manual to ensure that the information contained in these documents continued to conform to the aerodrome licensing requirements and reflected the latest developments in aerodrome operations and emergency planning.

Operations of new Airbus A380 Aircraft at HKIA

In relation to receiving the new Airbus A380 operation at HKIA, the AAHK completed the first phase of airfield and terminal enhancement works in June 2006. The Division endorsed the aerodrome licence of the HKIA to ICAO Code 4F standard in July 2006 and two successful trials with Airbus A380 aircraft on route-proving flights to Hong Kong were carried out in November 2006 and March 2007 respectively. The Division would continue to monitor the planning and development of the second and third phases of the enhancement works (which are related to A380 freighter operations and access to maintenance area respectively) to ensure that all relevant aerodrome licensing requirements would be met.

安全監察

直升機場的運作及發展

本部繼續監察供本地航班使用的直升機場包括半島酒店直升機場的運作，以及對供本地航班使用的直升機場及跨境直升機場的策劃與發展提出意見。

管制障礙物

本部亦透過管制障礙物以確保航機安全。為此，本部繼續審核各建築和發展計劃及可行性研究，並提供意見確保符合航空安全要求。涉及的主要項目包括港珠澳大橋、東涌吊車、大嶼山物流園、數碼地面電視計劃、屯門－赤鱸角幹線、屯門至大嶼山幹線、青衣－大嶼山幹線、位於喜靈洲的風力發電機及位於果洲群島海面的風力發電場等。而在香港國際機場內的主要項目則包括敦豪國際貨運有限公司中亞區樞紐中心擴建、香港飛機工程有限公司機庫擴建、商用航空中心機庫擴建、北衛星客運廊及航天城萬豪酒店等。



安全事務主任參加六月在澳門舉行的機場安全管理系統研討會。
Safety officers participate in the Airport Safety Management System Seminar in Macau in June.

SAFETY REGULATION

Heliport Operations and Development

The Division continued to monitor the safety of domestic heliport operations including the Peninsula Hotel Heliport and to provide advice on the planning and development of domestic and cross-boundary heliports.

Control of Obstructions

Safety of aircraft was also ensured through implementation of obstruction control. In this connection, the Division continued to assess and provide inputs to various building and development projects and feasibility studies to ensure compliance with aviation safety requirements. The major projects and studies outside the HKIA included the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge, the Tung Chung Cable Car, the Lantau Logistics Park, the Digital Terrestrial Television Project, the Tuen Mun - Chek Lap Kok Link, the link options between Tuen Mun and Lantau, the Tsing Yi - Lantau Link, the wind turbine at Hei Ling Chau and the wind farm at Ninepins. The major projects within the HKIA included the DHL Central Asia Hub expansion, the HAECO hangar expansion, the Business Aviation Centre maintenance hangar expansion, the North Satellite Concourse and the Skycity Marriott Hotel.

Under the Tung Chung Cable Car project, the installation of a marker cable to provide clear indication of the cables over Tung Chung Channel to aircraft pilots was completed in April 2006.

Under the Digital Terrestrial Television Project, which aims to provide digital television broadcast to the public, new antennas will need to be installed at various hilltop transmitter stations. The new antennas and associated structures at four stations would protrude the Airport Height Restrictions (AHR) limits. Detailed study and assessment were undertaken to evaluate the effect on aviation safety, including a consultancy study coordinated by the Engineering and Systems Division regarding the effect of the antennas and structures on aircraft navigational aids. As the result of the consultancy study indicated that the proposed heights of the antennas and structures should have no effect on aviation safety, the Division issued a temporary AHR exemption in June 2006 to enable construction work of the new transmitter station at Temple Hill. Upon completion of the construction which was expected to be in late 2007, a confirmation



東涌吊車工程中橫跨東涌灣的一段標記纜索，已於二零零六年四月安裝完畢，為直升機飛行員提供清晰的障礙物警示。

為市民提供數碼電視廣播服務的數碼地面電視計劃，須在多個山頂發射站安裝新的天線。計劃當中四個發射站的新天線和有關建築物，均超出機場高度管制的限高，因此本部需要進行詳細研究和評估該等天線和有關建築物對航空安全的影響，當中包括由系統及工程部協調有關對飛機導航儀器影響的顧問研究。基於顧問研究報告顯示這些天線和有關建築不會影響航空安全，本部於二零零六年六月批准當中慈雲山數碼電視發射站的機場高度限制短暫豁免的申請，發射站的工程隨即開展。預計整體工程會於二零零七年內完成，屆時會安排飛行測試，在確定航空安全不受影響後，本部會向房屋及規劃地政局局長建議，批出機場高度限制永久豁免。

本部亦繼續考核本港不同地點舉行的各大小型雷射激光、探射燈及煙花表演，確保航空安全不受影響。二零零六／零七年內考核的項目，包括「幻彩詠香江」燈光匯演的新編排以及國慶及新年煙花匯演等。

年內，本部共批准了52宗機場高度限制短暫豁免的申請，以便有關建築工程進行及在機場附近航行船隻之運作。

在海事處通力協助下，本部確保船隻不駛進機場附近的海上限制區，以保障航機及無線電導航儀器的運作。年內，由海事處提出檢控的非法闖入限制區個案共有三宗。

一般飛行活動

本部執行對一般飛行活動的規管，包括繼續監察滑翔傘、氣球、風箏及模型飛機等活動的飛行安全，確保上述活動在符合飛行安全法例的情況下進行，並且不會影響飛機的運作。

flight check would be conducted, after which the Division would recommend to the Secretary for Housing, Planning and Lands for granting a permanent AHR exemption.

The Division also examined the use of laser and search lights and fireworks displays at shows of different scales that were staged at different places in Hong Kong to ensure that aviation safety would not be compromised. The events examined in 2006/07 included the new scenarios for the "A Symphony of Lights" show and the National Day and New Year Fireworks Displays.

During the year, the Division issued 52 temporary AHR exemptions to facilitate construction works in the territory and vessel operations in the vicinity of the airport island.

With the assistance of the Marine Department, the Division continued to ensure the integrity of the Marine Exclusion Zones (MEZs) established in the vicinity of the airport island for safeguarding the operation of aircraft and radio navigational aids. During the year, three prosecutions against illegal entry into the MEZs were instituted by the Marine Department.

General Aviation Activities

As an aviation regulator, the Division continued to monitor the safety of general aviation activities including paragliding, balloon flights, kite flying and model aircraft flying to ensure that these activities were conducted in compliance with applicable aviation safety regulations and would not affect aircraft operations.



幻彩詠香江是全球最大型的燈光音樂匯演。
"A Symphony of Lights" is the world's largest permanent light and sound show.

本處於二零零六年九月簽發一項豁免，以便一架重量超過七公斤可供拍攝使用的模型直升機進行拍攝示範。本部視察了該示範以確保符合本處發出之有關豁免的規定。其後，本處再沒有接獲用該模型直升機作實際拍攝的有關豁免申請。

An exemption was granted by the Department to an operator for conducting a demonstration on the operation of a model helicopter weighing more than seven kg and designed for filming purpose in September 2006. The Division inspected the demonstration to ensure compliance with the safety requirements in the exemption. There was however no follow-up application for operation.

After months of study and assessment made in collaboration with other CAD Divisions as well as the Electrical and Mechanical Services Department, the necessary permissions for operating a captive passenger-carrying helium balloon at Ocean Park were issued to the operator in February 2007. Inspections of the launch site and tests of the balloon were made to ensure that conditions and requirements of the operation were complied with.



位於海洋公園的可載人氦氣球。
Passenger-carrying Helium Balloon at the Ocean Park.

經由本處不同分部與機電工程署經過多月的研究及審核後，位於海洋公園可載人的氦氣球已於二零零七年二月獲得有關許可，開始運作。其間，本部亦多次視察氦氣球的場地及測試情況以確保符合所訂條件及規定。

Flight Prohibition Area

For the purpose of avoiding aircraft noise and visual disturbance to the Hong Kong Disneyland, a Prohibition Area has been established under the Air Navigation (Flight Prohibition) Order which came into operation on August 16, 2005. During the year, seven exemptions were granted by the Department under the Air Navigation (Flight Prohibition) Order to facilitate the operation of essential helicopter flights within the Prohibition Area such as for aerial photography of archaeological sites at the area or aerial lifting works to/from the area.

飛行禁區

為免香港迪士尼樂園受到飛機噪音及視覺滋擾而訂立的《飛航（飛行禁制）令》，已於二零零五年八月十六日開始實施。年內，本處共批出七宗豁免，讓必須於飛行禁區內進行的直升機運作得以進行，如考古遺址的空中攝影及空中吊重等。

CARRIAGE OF DANGEROUS GOODS

The Dangerous Goods Office of the Division continued to enforce the ICAO and legal requirements on the safe transport of dangerous goods by air. Through a dangerous goods permission system, airlines are required to comply with all ICAO and local requirements before they can carry dangerous goods onboard their aircraft. With the approval of five new applications and renewal of 45 permissions during the year, 55 airlines are now permitted to carry dangerous goods onboard their aircraft flying to, from or over Hong Kong.

運載危險物品

本部的危險品事務組繼續根據國際民航組織標準及本地法例監管空運危險品。航空公司必須符合危險品事務組根據國際民航組織及本地法



例規定所訂定的安全標準，才能獲簽發許可證運載危險品進出或飛越香港。在本年內共有五間航空公司獲發新的空運危險品許可證。連同45個獲續期的申請，在本年底共有55間航空公司獲批准運載危險品進出或飛越香港。

為持續提高安全水平，國際民航組織引入多項空運危險品的新規定，包括要求處理普通貨的貨運代理員工亦接受危險品安全空運認知訓練。而本地法例 Air Navigation (Dangerous Goods) Regulations 及危險品(航空托運)(安全)規例的相應修訂已經生效。至二零零六年底已有數間訓練機構開始為貨運代理員工提供新的訓練課程，估計未來兩年將有近20 000名員工會接受訓練。

為了解危險品空運要求的最新發展，本部定期派員參加國際民航組織和國際航空運輸協會所舉辦的空運危險品會議和工作坊。在二零零六年十一月，危險品事務組曾派員以中國顧問之身份，到北京參加國際民用航空組織危險品專家組的工作組會議。危險品事務組並與澳大利亞、加拿大、英國、美國及內地的民航局保持緊密聯絡。而危險品事務組亦通過教育和宣傳活動，希望能夠提高本地安全空運危險品的意識。我們在年內舉辦的空運危險品規管課程和危險品安全空運簡報會，有超過200名來自各空運業界和政府部門的人員參加。

本年內發生了數宗未申報危險品或危險品損壞的事故，其中包括兩件藏有可再充電電池的貨物在外地空運貨站發生小火。危險品事務組對每一宗事故均作出調查以防止類似事故再發生，並將調查結果發布給本地空運業界及其他航空當局作參考。

With a view to enhancing safety, ICAO introduced various new provisions on the safe transport of dangerous goods by air, including requirements for air freight forwarders staff responsible for the handling of general air cargo to receive dangerous goods awareness training. To bring the new provisions into legal effect, the Air Navigation (Dangerous Goods) Regulations and the Dangerous Goods (Consignment by Air) (Safety) Regulations were amended. In response, several training organisations began providing dangerous goods awareness training courses to air freight forwarders staff in late 2006. It was estimated that nearly 20 000 staff in the air cargo industry would undertake the training in the coming two years.

To keep track of the international developments, the Dangerous Goods Office participated regularly in dangerous goods related conferences and workshops organised by ICAO and IATA. In November 2006, staff of the Dangerous Goods Office attended the ICAO's Dangerous Goods Panel Working Group Meeting in Beijing as advisors to China. The Dangerous Goods Office also maintained regular work contacts with the civil aviation authorities in Australia, Canada, United Kingdom, United States of America and the Mainland. Locally, the Dangerous Goods Office continued to promote the safe transport of dangerous goods by air through education and publicity. A dangerous goods regulations enforcement course and a dangerous goods safety briefing were held with a total of over 200 participants from the air cargo industry and government departments.



第十五屆亞運會聖火運經香港國際機場，聖火以空運危險品的形式運送。
The 15th Asian Games' Flame being transported as dangerous goods via the Hong Kong International Airport.



民航事務主任在機場緊急控制中心，監察新保安規定的實施情況。
Operations Officers monitoring the implementation of the new security measures at the Airport Emergency Centre.

航空保安

加強保安措施

本處發出保安指示，要求機場管理局在二零零七年三月二十一日起於香港國際機場實施更嚴格的保安措施，以遵照國際民航組織於二零零六年十二月一日因應液體、凝膠和噴霧類物品製成的爆炸品對航空界構成之威脅而發出的指引。保安指示規定，所有旅客隨身攜帶之液體、凝膠和噴霧類物品，必須盛載於不超過100毫升的容器內，所有容器均應儲存於一個容量不超過一公升並可重複密封的透明塑膠袋內。

為落實新措施，本處於實施前三個月已展開籌備工作，就新措施諮詢機場管理局、航空公司、地勤公司及其他有關單位，提供指引並與他們保持緊密合作。新措施能順利推行，實有賴各方之努力，為新措施提供足夠資源並訂定出有效及可持續的程序。

為加深旅客對新保安措施的了解，本部在政府新聞處協助下，推行了連串宣傳活動，包括由二零零七年三月十六日起在電視及電台播放宣傳短片及聲帶。

A number of dangerous goods incidents that occurred during the year were attributed to undeclared dangerous goods or damages on its packing. Amongst these were two cases of small fires involving consignments of re-chargeable batteries. These fires occurred during warehouse handling and resulted in minor damages to the consignments. The Dangerous Goods Office launched investigation into all the incidents with an aim to prevent recurrence of similar incidents. With the objective of experience sharing, useful findings were disseminated to local air cargo industry and related aviation authorities.

AVIATION SECURITY

Enhanced Security Measures

Through the issue of a Security Direction, CAD implemented an enhanced security measure at the HKIA with effect from March 21, 2007. Such measure was introduced in accordance with guidelines stipulated by the ICAO on December 1, 2006 in recognition of the threat to aviation posed by liquid, aerosol and gel based explosives. According to the Security Direction, all liquids, aerosols and gels in cabin baggage must be placed in containers with a capacity not greater than 100 millilitres, and that all containers must be put inside a re-sealable plastic bag with maximum capacity of one litre.

In the three months of preparation leading to implementation at the HKIA, the Division conducted consultations with, provided guidance to and worked in close collaboration with the AAHK, aircraft operators, ground handling agents and other stakeholders. Such efforts had ensured sufficient resources were deployed and effective and sustainable procedures were developed for the smooth implementation of the new requirements.

To arouse the awareness of the travelling public on the new security measures, the Division, with the assistance from the Information Services Department, launched a publicity programme including a series of broadcasting of the requirements on television and radio since March 16, 2007.



對香港國際機場營運者的保安監察

年內，本部就機場管理局於香港國際機場實施的航空保安措施作出兩次審計，確保它們符合香港航空保安計劃的要求。

本部亦審計及視察香港國際機場的租戶禁區經營者，確保他們遵守香港航空保安計劃的規定。本部亦為租戶禁區經營者及一間獲機場管理局批出營辦飛機維修設施專營權，將成為租戶禁區經營者之公司，就保安要求方面提供意見。

本部根據航空保安條例劃定了三個新禁區。首兩個為租戶禁區，分別於二零零六年十一月及十二月起生效，以配合香港飛機工程有限公司第二飛機庫及亞洲空運貨站第二貨站的運作。第三個禁區則為配合香港國際機場第二號客運大樓於二零零七年二月啟用而劃定。本部人員在相關禁區生效之前，到有關地方進行了檢查，確保經營者為禁區範圍提供足夠保安措施。

本部繼續監察航空公司於香港國際機場及信德直升機場實施的保安措施，確保它們符合香港航空保安計劃及個別航空公司保安計劃內之標準及規定。本部並就香港註冊航空公司的海外航站進行了三次視察。

難受管束乘客

《2005年航空保安(修訂)條例》於二零零五年十一月十日開始實施。該修訂條例就在民航飛機上難受管束或擾亂秩序行為施加刑事制裁，及擴大香港的司法管轄範圍，以涵蓋在香港以外地方飛行但下一着陸地點為香港之民航飛機上，所犯的難受管束或擾亂秩序行為的罪行。年內，於該修訂條例下有七宗成功檢控個案。

Security Oversight of Operators at HKIA

During the year, the Division conducted two audits on the aviation security measures implemented by the AAHK at the HKIA to ensure compliance with requirements of the Hong Kong Aviation Security Programme (HKASP).

The Division also audited and inspected the tenant restricted area operators (TRA) at the HKIA to ensure their compliance with the security requirements in the HKASP. Advices were also provided to a number of TRA operators and a franchisee which had been awarded the contract by the AAHK to operate a new aircraft maintenance facility which was expected to be designated as a TRA on the security requirements for its new facilities.

The Division approved three new restricted area designations under the Aviation Security Ordinance. The first and second designations were made in November and December 2006 respectively for the operations of the new Hangar 2 of HAECO and the new Terminal 2 of the Asia Airfreight Terminal for expansion of their tenant restricted areas. The third one was for the operations of Passenger Terminal 2 at the HKIA which was opened in February 2007. Before the designations took effect, CAD officers conducted inspections of the areas to ensure the operators provide sufficient security measures to protect the restricted areas.



所有旅客隨身攜帶的液體、凝膠及噴霧類物品，均需以容量不超過100毫升的容器盛載。
All liquids, aerosols and gels in cabin baggage must be carried in containers with a maximum of 100 ml.

The Division continued to monitor the security arrangements of aircraft operators using the HKIA and Shun Tak Heliport to ensure their compliance with the standards and requirements stipulated in the HKASP and their respective aircraft operator security programmes. Three inspections were conducted at overseas airports served by Hong Kong registered aircraft operators.

空運貨物保安

為符合國際民航組織的保安標準，香港自二零零零年三月實施一套管制代理人制度。在此制度下，在民航處登記為管制代理人的貨運代理，需要為空運貨物提供保安管制措施及檢查指定類別的貨物。本部繼續與業界合作以優化該制度的運作，並持續透過檢查管制代理人，監察他們的營運和標準。至二零零七年三月三十一日止，共有1 254貨運代理登記為管制代理人。

為加強管制代理人的保安標準，本部經諮詢業界後，於二零零七年一月一日起把隨機抽驗由已知託運人付運貨物的比例由0.5%增至1%。年內，本部亦確立管制代理人員工的複修訓練要求。

簡化手續

本部透過參與機場簡化手續委員會，監察國際民用航空公約《附件九(簡化手續)》內的標準及建議措施在香港國際機場的實施情況。年內，本部發出了2 437張空勤人員證書與本地航空公司的空勤人員。

國際民航組織派出一名專家於二零零六年十二月到訪香港，評核香港國際機場在實施該組織透過其「預防傳染病經航空交通散播合作計劃」所發出之指引的成效。本部協調機場管理局及衛生署，使評核得以順利進行。國際民航組織評核報告確認香港國際機場的相關政策、訓練及通報程序均完全符合該組織所訂的指引。



民航處處長羅崇文接獲國際民用航空組織「預防傳染病經航空交通散播合作計劃」負責人Dr Jarnail Singh簽發的評核報告。
Director-General of Civil Aviation, Mr Norman Lo, receives the ICAO evaluation report endorsed by Dr Jarnail Singh, Project Coordinator of the Cooperative Arrangement for Preventing the Spread of Communicable Diseases through Air Travel (CAPSCA).

Unruly Passengers

The Aviation Security (Amendment) Ordinance 2005 (the Amendment Ordinance) came into operation on November 10, 2005. It imposes criminal sanctions against unruly or disruptive behaviour offences committed on board civil aircraft and extends Hong Kong's jurisdiction over unruly or disruptive behaviour offences committed outside Hong Kong on board civil aircraft which next lands in Hong Kong. During the year, there were seven successful prosecutions of such offences under the Ordinance.

Air Cargo Security

In compliance with the security standard of ICAO, Hong Kong has implemented the Regulated Agent Regime (RAR) since March 2000. Under the regime, a cargo agent that is registered as a Regulated Agent with the Department is required to provide security control measures on consignments of air cargo and apply screening on prescribed sources of air cargo. The Division continued to work with the industry to enhance the operation of the RAR. Continuous monitoring of Regulated Agents' operations and standards were effected through regular inspections. As of March 31, 2007, 1 254 cargo agents have registered with the Department as Regulated Agent.

With a view to enhancing security standards of the RAR, the Division, after consultation with the industry, increased the benchmark on random screening of cargo from known consignors from 0.5% to 1% from January 1, 2007. During the year the Division also formulated the refresher training requirements for the staff members of the Regulated Agents.

Facilitation

Through the participation in the Airport Facilitation Committee, the Division monitored the implementation of the Standards and Recommended Practices of the ICAO Annex 9 on Facilitation at the HKIA. The Division issued 2 437 Crew Member Certificates to the crew members of local aircraft operators during the year.



國際事務

國際民用航空組織

年內，本部一名具備國際民航組織保安審計員資格的人員，以短期專家身份參與國際民用航空組織審計團，前往新西蘭作保安審計。

亞太經濟合作組織

本處繼續積極參與亞太經濟合作組織運輸工作組的活動。自二零零五年起，本部代表中國香港為航空保安組的主席。年內，該組分別於河內及溫哥華舉行會議。

國際民用航空組織亞洲太平洋區互助航空保安計劃

本處為國際民用航空組織「亞洲太平洋區互助航空保安計劃」成員之一，該計劃旨在協助區內國家以符合航空保安標準及建議措施，並加強他們的航空保安能力。該計劃之第三次主導委員會會議於二零零六年六月在不丹柏魯舉行，本處派出四名人員出席。

國際機場協會

國際機場協會在一九九一年創立，是一個保障機場業務權益的國際組織，其亞太區辦事處在二零零七年一月十七日至十九日在香港舉辦了「停機坪安全研討會」，以促進業界對機場安全的關注。本部派出三名人員出席該研討會，並以「香港國際機場牌照制度」為題，跟與會者分享經驗。



安全事務主任使用激光儀器量度一個新建停機位的長度。

Safety Officer measuring the dimension of a new parking bay by using laser equipment.

In December 2006, ICAO conducted an evaluation at the HKIA on the compliance with the ICAO's guidelines for preventing the spread of communicable diseases under the ICAO Cooperative Arrangement for Preventing the Spread of Communicable Diseases through Air Travel Programme. The Division coordinated with AAHK and the Department of Health to facilitate the evaluation. ICAO concluded that the relevant policies, training and communication procedures at the HKIA fully complied with the guidelines.

INTERNATIONAL ACTIVITIES

International Civil Aviation Organization

During the year, an officer from the Division who has been qualified as an ICAO aviation security auditor served as a Short Term Expert of the team in the security audit of New Zealand.

Asia Pacific Economic Cooperation (APEC)

The Department continued to actively participate in the activities of the APEC Transportation Working Group. Since 2005, the Division has represented Hong Kong China as the Chair of the Aviation Security Sub-Group (ASG). During the year the ASG held two meetings at Hanoi and Vancouver respectively.

ICAO Cooperative Aviation Security Programme for the Asia and Pacific Region (CASP-AP)

The Department joined the CASP-AP which was established by ICAO to assist States in the Region to comply with the ICAO standards and recommended practices and enhance their individual aviation security capabilities. Four officers attended the Third Steering Committee Meeting of the Programme at Paro, Bhutan in June 2006.

Airports Council International (ACI)

The Airports Council International (ACI) is an international association established in 1991 to safeguard the interest of the airport industry. Its Asia and Pacific Office organised an Airside Operations and Safety Best Practice Seminar in Hong Kong on January 17-19, 2007 to promote airport safety. Three officers from the Division attended this seminar and shared their airport certification experiences with other participants in the seminar through delivering a presentation on "Certification Regime at HKIA".